

Acogida lingüística en la escuela

Código: 101999
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500797 Educación Infantil	OT	4	2
2500798 Educación Primaria	OT	4	2

Contacto

Nombre: Júlia Llompart Esbert
Correo electrónico: julia.llompart@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)
Algún grupo íntegramente en inglés: No
Algún grupo íntegramente en catalán: Sí
Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

Para alcanzar los objetivos de la asignatura será necesario un buen dominio oral y escrito de las lenguas catalana y castellana (nivel C2 del Marco Común Europeo de Referencia).

Objetivos y contextualización

Esta asignatura es compartida por las titulaciones de Grado en Educación Infantil y de Grado en Educación Primaria, y por las menciones de Necesidades Educativas Específicas. Aporta los conocimientos básicos necesarios para la comprensión de las circunstancias que conforman la acogida del alumnado recién llegado, y de otro alumnado plurilingüe y pluricultural, en los centros educativos, y para la planificación de la enseñanza de las lenguas curriculares y la implementación de esta enseñanza en las aulas.

Los objetivos formativos fundamentales de la asignatura son:

- Documentarse respecto de las características de la diversidad lingüística en Europa, España y Cataluña y respecto de los programas de acogida en estos ámbitos territoriales.
- Conocer las funciones de las aulas de acogida y los criterios para su buen funcionamiento en el marco de los centros y de los contextos en los que están situados.
- Superar los estereotipos respecto de las competencias lingüísticas de los escolares y sus familias y conocer la realidad de sus saberes lingüísticos.
- Consolidar el conocimiento de los criterios para la planificación de la formación lingüística de los escolares plurilingües y pluriculturales.
- Saber elaborar propuestas de enseñanza de los usos lingüísticos en las lenguas curriculares adecuadas a las capacidades y las necesidades de los escolares plurilingües y pluriculturales.

Competencias

Educación Infantil

- Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y multilingües.
- Actuar en el ámbito de conocimiento propio evaluando las desigualdades por razón de sexo/género.

- Conocer el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura y su enseñanza. Afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multilingües. Reconocer y valorar el uso adecuado del lenguaje verbal y no verbal.
- Incorporar las tecnologías de la información y la comunicación para aprender, comunicarse y compartir en contextos educativos.
- Ser capaz de fomentar una primera aproximación a una lengua extranjera.

Educación Primaria

- Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües.
- Actuar en el ámbito de conocimiento propio evaluando las desigualdades por razón de sexo/género.
- Incorporar las tecnologías de la información y la comunicación para aprender, para comunicarse y colaborar en los contextos educativos y formativos.
- Trabajar en equipos y con equipos (del mismo ámbito o interdisciplinar).

Resultados de aprendizaje

1. Comunicar haciendo un uso no sexista ni discriminatorio del lenguaje.
2. Conocer y valorar el programario educativo y espacios web adecuados para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas de los diferentes niveles educativos.
3. Identificar y analizar las interferencias lingüísticas que se producen a consecuencia del contacto de lenguas.
4. Identificar y utilizar técnicas de intercomprensión de lenguas.
5. Ser capaz de elaborar actividades y materiales didácticos enfocados al aprendizaje de la lengua adaptados a los contextos sociales y específicos de cada centro educativo.
6. Tomar consciencia de las posibilidades de construir conocimiento en situaciones de colaboración y ser capaz de gestionarlas.
7. Usar las TIC y las TAC en el desarrollo y elaboración de trabajos prácticos y en el diseño de propuestas didácticas.

Contenido

1. Diversidades lingüísticas y culturales y desigualdades educativas

- La diversidad lingüística y cultural 'histórica' y 'reciente' de los centros educativos
- Prejuicios y estereotipos sobre las personas de orígenes lingüísticos y culturales minoritarios
- La 'raciolingüística'
- Las familias como fondo de conocimiento y de identidad

2. El modelo lingüístico del sistema educativo de Cataluña

- El proyecto lingüístico de centro
- La acogida lingüística en Cataluña y Europa
- Plan para la lengua y la cohesión social: aulas de acogida, planes educativos de entorno, centros acogedores
- La enseñanza de las otras lenguas 'en la escuela: programa Lenguas y culturas de origen

3. Enseñanza/aprendizaje en el aula de acogida y las aulas ordinarias

- La didáctica del plurilingüismo
- El enfoque intercultural
- La enseñanza/aprendizaje de segundas (terceras, ...) lenguas
- Estrategias didácticas frente a las desigualdades educativa
- Apoyo lingüístico en el marco de escuela inclusiva

Metodología

La metodología docente de la asignatura parte del supuesto de que el conocimiento y las habilidades didácticas se construye en procesos colaborativos entre profesorado y alumnado y entre alumnos. Estos procesos se desarrollan principalmente en la realización de tareas en las que se movilizan los conocimientos previos de los alumnos para la incorporación de nuevos saberes declarativos y / o procedimentales construidos en la interacción del estudiante con otras personas, o bien buscando datos y trabajando con documentos y materiales.

La asignatura se desarrollará partir de:

- Exposiciones del profesorado para la presentación de los contenidos de los temas de la asignatura y de las lecturas, para explicar los trabajos que se encomiendan a los estudiantes y para comentar los procesos de su realización, y para valorar la marcha del curso.
- Presentación de lecturas en grupo seguidas de debate y actividades.
- Realización de trabajos grupales e individuales con la ayuda del profesorado.
- Realización de trabajos de elaboración y de análisis de propuestas de planificación del tratamiento de las lenguas en los centros educativos y de propuestas de intervención en las aulas.
- Presentación y discusión de trabajos individuales y grupales, y de trabajos de planificación del tratamiento de las lenguas y de elaboración y de análisis de propuestas de intervención en las aulas.

La asignatura incluye una visita opcional, fuera del horario lectivo, al programa socioeducatiu AFEX-AFFM (Aprenem Famílies en Xarxa) de Casa Asia. Los y las estudiantes deben organizar su propio transporte.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Dirigidas	45	1,8	6, 3, 4, 5, 7
Tipo: Supervisadas			
Supervisadas	22	0,88	6, 2, 3, 4, 5, 7
Tipo: Autónomas			
Autónomas	75	3	6, 2, 3, 4, 5, 7

Evaluación

La asistencia a clase es obligatoria: el estudiante debe asistir a un mínimo del 80% de las clases. Aunque se hayan presentado los trabajos correspondientes, en caso de una asistencia por debajo de los mínimos fijados se obtendrá la calificación de no presentado.

Se velará por el uso inclusivo de la lengua.

Fechas de las evaluaciones:

(1) La primera parte del trabajo se presentará a mitad de curso. La segunda parte se presentará el penúltimo día de clase.

(2) Se asignarán lecturas y fechas para el ejercicio el primer día de clase.

(3) Se asignarán lecturas y fechas para las presentaciones el primer día de clase.

Recuperaciones:

Para participar en la recuperación de la tarea (2) se debe haber obtenido una calificación mínima de 3,5 en la media de la asignatura.

El trabajo en grupo (1) y las presentaciones (3) no son recuperables. Se permitirá la recuperación de un ejercicio individual (2).

Las recuperaciones se realizarán la semana después del fin de las clases.

Otras consideraciones:

Para aprobar esta asignatura, es necesario que el/la estudiante muestre una buena competencia comunicativa general, tanto oralmente como por escrito, y un buen dominio de la lengua o las lenguas vehiculares que constan en la guía docente. En todas las actividades (individuales y en grupo) se tendrá en cuenta, pues, la corrección lingüística, la redacción y los aspectos formales de presentación. El alumnado debe ser capaz de expresarse con fluidez y corrección y debe mostrar un alto grado de comprensión de los textos académicos. Una actividad puede ser devuelta (no evaluada) o suspendida si la profesor/a considera que no cumple estos requisitos.

La copia o plagio en cualquier tipo de actividad de evaluación se penalizará con un 0 como nota de la asignatura perdiendo la posibilidad de recuperarla, tanto si es un trabajo individual como en grupo (en este caso, todos los miembros del grupo tendrán un 0). Se considerará que un trabajo, actividad o examen está "copiado" cuando reproduce todo o una parte significativa del trabajo de un/a otro/a compañero/a. Se considerará que un trabajo o actividad está "plagiado" cuando se presenta como propio una parte de un texto de un autor sin citar las fuentes, independientemente de que las fuentes originarias sean en papel o en formato digital.

El alumnado que repite la asignatura puede solicitar al comienzo de curso realizar sólo una evaluación de síntesis final.

La metodología docente y la evaluación propuestas pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
(1) Dos actividades en grupo: diseño de una intervención	40%	3	0,12	1, 6, 3, 4, 5, 7
(2) Ejercicios individuales basado en las lecturas del curso	50%	4	0,16	1, 6, 2, 3, 4, 5, 7
(3) Presentación en grupo basadas en las lecturas y debate y actividades posteriores	10%	1	0,04	1, 6, 2, 3, 4, 5, 7

Bibliografía

Abrines, B., Arbona, M. L., Lladó, J., i Llobera, M. (2006). Didàctica del català i alumnat nouvingut. *Caixa d'Eines 4, Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social: L'Aula d'Acollida* (pp. 8-23). Departament d'Educació i Universitats: Generalitat de Catalunya.

Arnau, J. (2004). Sobre competències en català i castellà dels escolars de Catalunya: una resposta a la polèmica sobre el decret d'hores de castellà. *Llengua, Societat i Comunicació, 1*, 1-7. Disponible a <http://revistes.ub.edu/index.php/LSC/article/view/3247>

- Barredo, E. (2008). Paraules viatgeres. *Guix*, 341, 36-40.
- Barrieras, M., Comellas, P., Fidalgo, M., Junyent, M. C., i Unamuno, V. (2009). *Diversitat de llengües a l'aula: construir centre educatiu plurilingües*. Vic: Eumo Editorial/Fundació Jaume Bofill. Disponible a <http://www.fbofill.cat/sites/default/files/501.pdf>
- Bayona, J. i Domingo, A. (2018). El fracàs escolar dels descendents de la immigració a Catalunya: més que una assignatura pendent. *Perspectives Demogràfiques*, 11, 1-4.
- Besalú, X. (2008). Interculturalitat i currículum. A Departament d'Educació (ed.), *Caixa d'Eines 8: Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social, Cap a un Currículum més Inclusiu* (pp. 50-73). Generalitat de Catalunya.
- Carbonell, J. (2006). *L'acollida*. Barcelona: Fundació Jaume Bofill. Disponible a <http://www.fbofill.cat/sites/default/files/437.pdf>
- Comissió Assessora sobre Poble Gitano i Educació (2008). El poble gitano i l'educació. A Departament d'Educació (ed.), *Caixa d'Eines 7, Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social: La Cultura Gitana al Centre Educatiu* (pp. 10-19). Generalitat de Catalunya.
- De la llengua familiar a l'escola multilingüe [número especial] (2014). *Fòrum: revista d'organització i gestió educativa*, 33.
- Departament d'Ensenyament (2018). *Alumnat d'origen estranger. Orientacions per a l'Educació Infantil i el Cicle Inicial de Primària*. Generalitat de Catalunya. Disponible a <https://xtec.gencat.cat/web/.content/projectes/alumnat-origen-estranger/suport-linguistic-social/publicacions/quad>
- Departament d'Ensenyament (2018). *Alumnat d'origen estranger. Adequar el currículum*. Generalitat de Catalunya. Disponible a <https://xtec.gencat.cat/web/.content/projectes/alumnat-origen-estranger/suport-linguistic-social/publicacions/quad>
- Departament d'Ensenyament (2018). *Alumnat d'origen estranger. Aprendre la llengua de les matèries*. Generalitat de Catalunya. Disponible a <https://xtec.gencat.cat/web/.content/projectes/alumnat-origen-estranger/suport-linguistic-social/publicacions/quad>
- Diversitat de llengües a l'aula [número especial] (2006). *Articles de Didàctica de la Llengua i la Literatura*, 38.
- Domínguez, A. B. (2009). Educación para la inclusión de alumnos sordos. *Revista Latinoamericana de Inclusión Educativa*, 1(3), 45-61.
- Doppelbauer, M. i Cichon, P. (2008). *La España multilingüe: lenguas y políticas lingüísticas de España*. Viena: Praesens Verlag. Disponible a <http://homepage.univie.ac.at/max.doppelbauer/wp-content/uploads/2014/09/La-Espana-multilingue.pdf>
- Enseñar y aprender lenguas en el país de acogida [número especial] (2006). *Textos de didáctica de la lengua y la literatura*, 47.
- Esteban-Guitart, M., i Llopart, M. (2016). La inclusión educativa a través de la aproximación de los fondos de conocimiento e identidad. *Revista de Educación Inclusiva*, 9, 145-157.
- Flores, N. & Rosa, J. (2015). Undoing appropriateness: Raciolinguistic ideologies and language diversity in education. *Harvard Educational Review*, 85 (2), 149-171.
- Garreta i Bochaca, J. (2008). Escuela, familia de origen inmigrante y participación. *Revista de Educacion*, 345, 133-155.
- Llengua, interculturalitat i cohesió social [número especial] (2008). *Revista Guix*, 341.
- Llupart, J. (2021). Llengües, migracions i escola. *Articles de Didàctica de la Llengua i la Literatura*, 91, 30-35.

- Llompart, J. (2013). De madres a hijas, de hijas a madres: el cambio en la transmisión intergeneracional de lenguas. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 6 (3), 47-65
- Martí, Q. (2008). El Pla per a la Llengua i la Cohesió Social (Pla LIC) i la seva concreció als centres educatius. *Guix*, 341, 9-13.
- Martí i Castell, J., i Mestres i Serra, J. M. (2010). *Les llengües de signes com a llengües minoritàries: perspectives lingüístiques, socials i polítiques*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Disponible a <https://publicacions.iec.cat/PopulaFitxa.do?moduleName=isubModuleName=iidCatalogacio=12068>
- Martín Rojo, L. (2020). El difícil camino de la integración en Madrid. La lengua como herramienta de inclusión y de exclusión. *Archiletras Científica: Revista de Investigación de Lengua y Letras*, 2, 275-292
- Martín Rojo, L. (dir.) (2003). *¿Asimilar o integrar? Dilemas ante el multilingüismo en las aulas*. Madrid: CIDE. Disponible a <http://aulaintercultural.org/2013/09/23/asimilar-o-integrar-dilema-ante-el-multilinguismo-en-las-aulas/>
- Martín Rojo, L., Nussbaum, L. i Unamuno, V. (eds.) (2004). Escuela e inmigración [número especial]. *Estudios de sociolingüística*, 5(2). Disponible a <https://journals.equinoxpub.com/index.php/SS/issue/view/308>
- Masferré i Fons, M. (2008). La llengua romaní: el record d'un poble. A Departament d'Educació (ed.), *Caixa d'Eines 7, Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social: La Cultura Gitana al Centre Educatiu* (pp. 46-55). Generalitat de Catalunya.
- Moscoso García, F. (2013). El programa hispano-marroquí de ensenyanza de Lengua Àrabe y Cultura Marroquí (LACM) sometido a revisi3n. Àrabe marroquí y amazige, lenguas nativas (L1). *Anaquel de Estudios Àrabes*, 24, 119-135. Disponible a <https://revistas.ucm.es/index.php/ANQE/article/download/42631/40516>
- Navarro, M. i Gradailla, A. (2014). Suport a la primera acollida: Auxiliars magribines a les aules. *Fòrum. Revista d'Organitzaci3 i Gestió Educativa*, 33, 33-37.
- Nussbaum, L. (2006). A l'aula de Coneixement del Medi Natural d'una escola primària. A Nussbaum, L. i Unamuno, V. (eds.), *Usos i competències multilingües entre escolars d'origen immigrant* (pp. 155-159). Bellaterra: Servei de Publicacions de la UAB.
- Nussbaum, L., i Rocha, P. (2010). Les feines del mar. Aproximaci3 i ús de les llengües a través de l'estudi del medi. *Guix*, 362, 49-54.
- Nussbaum, L., i Unamuno, V. (2005). Pràctiques interactives entre aprenents de llengües segones i estrangeres. *Articles de didàctica de la llengua i la literatura*, 37, 57-69.
- Nussbaum, L., i Unamuno, V. (eds.) (2006). *Usos i competències multilingües entre escolars d'origen immigrant*. Bellaterra: Universitat Aut3noma de Barcelona.
- Orozco, L. M. (2006). *La integraci3n lingüística del alumnado inmigrante: propuestas para el aprendizaje cooperativo*. Madrid: Los libros de la Catarata.
- Poveda, D. (ed.) (2003). *Entre la diferencia y el conflicto: miradas etnogràficas a la diversidad cultural en la educaci3n*. Cuenca: Servicio de publicaciones de la Universidad de Castilla - La Mancha.
- Sales Ciges, A. (2006). Entre l'aula d'acollida i l'aula ordinària: equips docents cooperatius. A Departament d'Educaci3 (ed.), *Caixa d'eines 04. Llengua, interculturalitat i cohesi3 social: l'aula d'acollida* (pp. 32-39). Generalitat de Catalunya.
- Saura, V. (2018, March). Alumnes sords, els estem escoltant? *El Diari de l'Educati3*. Disponible a <http://diarieducacio.cat/alumnes-sords-escoltant/>
- Solís Casco, I. (2017). Las lenguas inmigrantes en el IES Eclipse: un anàlisis desde la política lingüística de la Comunidad de Madrid. *Revista Complutense de Educaci3n*, 28 (2), 359-374

- Sordé, T., i Rios, J. O. (2010). Estratègies d'èxit per a promoure la cohesió social des de l'educació. *Eines*, 11, 101-107.
- Subero, D., Llopart, M., Vila, I., Esteban-Guitart, M. (2015). La capitalización educativa de los fondos de conocimiento e identidad de estudiantes y familias de origen extranjero: el proyecto Girona. *Papeles de Trabajo sobre Cultura, Educación y Desarrollo Humano*, 11, 69-73.
- Trullen Thomas, M. (2016, 11 de gener). Escola inclusiva, llengua inclusiva: l'harmonia de la llengua. *Fem escola a Barcelona*. Consorci d'Educació de Barcelona.
- Tusón, A. (2021). El jardí lingüístic de l'aula. *Articles de Didàctica de la Llengua i la Literatura*, 91, 17-22.
- Unamuno, V. (2003). *Lenguas, diversidad sociocultural y escuela. Hacia una educación lingüística*. Barcelona: Graó.
- Unamuno, V. (2005). La diversidad lingüística como riqueza, recurso y reto [número especial: Enseñar lenguas y aprender a comunicar(se) en contextos plurilingües y multiculturales]. *Quaderns Digitals*. Disponible a http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualizaiarticulo_id=863
- Vallcorba i Cot, J. (2009). El projecte lingüístic i les 'altres llengües'. *Perspectiva Escolar*, 338, 60-66.
- Vallejo, C. i Moore, E. (2016). Prácticas plurilingües 'transgresoras' en un programa extraescolar de refuerzo de la lectura. A C. Gandulfo i L. Nussbaum (eds.), *Hablantes bi/plurilingües y prácticas educativas: Perspectivas etnográficas e interaccionist*. *Signo y Seña*, 29, 33-61.
- Vallejo, C., i Noguerol, A. (2018). La multiculturalitat en els projectes de treball: les catifes viatgeres. A S. Melo-Pfeifer i C. Helmchen (eds.), *Plurilingualliteracy practices at school and in teacher education* (pp. 103-118). Berna: Peter Lang.
- Vila, I., Siqués, C., i Roig, T. (2006). *Llengua, escola i immigració. Un debat obert*. Barcelona: Graó.
- Vila, I., i Siqués, C. (2013). Les llengües del'alumnat al sistema educatiu català als inicis del segle XXI. *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*, 60, 18-27.

Software

No se usará ningún programa específico.